

La vergüenza de La Valletta 2018, Capital Europea de la Cultura

Estimado Presidente Juncker:

Estimado Comisionado Timmermans,

Estimado Sr. Magnier, Director de Creative Europe,

CC / Comisionado Vella,

Le escribimos al cumplirse el sexto mes del brutal asesinato de nuestra colega Daphne Caruana Galizia, la periodista de investigación más importante de Malta, para expresar nuestra profunda preocupación por los recientes acontecimientos en Malta en el contexto de la investigación de su asesinato, y, en particular, en relación con el comportamiento de la gestión de La Valletta 2018, Capital Europea de la Cultura.

El asesinato de Daphne Caruana Galizia fue ordenado en respuesta directa a su trabajo periodístico, al exponer la corrupción incontrolable del gobierno en el corazón de la Unión Europea. Desde su muerte, hemos sido testigos con horror de la repetida y agresiva destrucción del monumento a Daphne Caruana Galizia en Valleta, el cual fue creado en respuesta a este terrible evento. Las autoridades maltesas no han intentado proteger este monumento. En particular, estamos indignados por los comentarios de Jason Micallef, Presidente de la Fundación Valletta 2018 y, como tal, representante oficial de la Capital de la Cultura en Malta. Desde el asesinato de Daphne Caruana Galizia, Micallef la ha atacado y ridiculizado en varias ocasiones y públicamente en redes sociales, también ordenó que se quitaran los carteles que exigían justicia por su muerte y pidió que se removiera su monumento temporal. Esto dista mucho de ser un comportamiento apropiado para un funcionario designado para representar a la Capital Europea de la Cultura, y quien, de hecho, sirve para promover los intereses de aquellos que intentan evitar una investigación efectiva e imparcial sobre la muerte de la periodista.

El mandato de Creative Europe es apoyar y promover la cultura y los medios en la región. La cultura europea incluye la libertad de criticar, satirizar e investigar a quienes están en el poder. El papel del Presidente de la Capital Europea de la Cultura debería ser salvaguardar este derecho, no amenazarlo. Nosotros creemos que este comportamiento degrada por completo el cargo y tiene profundas implicaciones para la integridad del programa en su totalidad. No puede haber tolerancia para quien ridiculiza el asesinato de un periodista en el corazón de la Unión Europea, menos aun cuando proviene de las mismas autoridades encargadas de promover los medios y la cultura de la Unión Europea. Por lo tanto, urgimos a que se investiguen de inmediato estas acusaciones contra Jason Micallef. Si se determina que es cierto, lo instamos a solicitar su renuncia y a nombrar a una persona calificada que demuestre la integridad requerida para este puesto.

Además de esas preocupaciones específicas relacionadas con La Valleta 2018, queremos reiterar otro de nuestros más grandes temores, relacionado con la investigación en curso por las autoridades maltesas sobre el asesinato de Daphne Caruana Galizia, la cual creemos que no cumple con los estándares de independencia, imparcialidad y eficacia requeridos bajo la legislación de derechos humanos internacional. Las mismas personas que Caruana Galizia investigaba están a cargo de garantizar la justicia de su caso, a pesar del desafío judicial en el Tribunal Constitucional de Malta

por parte de su familia, ahora excluida de la investigación del asesinato. Por ello, recibimos con beneplácito la iniciativa de la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa, que está dando un extraordinario paso al enviar a un relator especial para examinar la investigación.

También nos preocupa enormemente que, incluso después de su asesinato, altos funcionarios del gobierno, incluido el Primer Ministro, Joseph Muscat, insistan en juzgar treinta y cuatro casos de difamación en contra de Caruana Galizia, que ahora han sido asumidos por su familia. Además de estos casos, el Primer Ministro está llevando un nuevo caso de difamación contra el hijo de Caruana Galizia, Matthew, periodista galardonado con el Premio Pulitzer. Tenemos razones para creer que estos procesos legales son una represalia directa por el trabajo de su madre en la investigación de la corrupción en el gobierno actual de Malta. En estos momentos, el Primer Ministro está obligando a Matthew a regresar a Malta para ser juzgado, aun cuando expertos en seguridad independientes aconsejan a Matthew que permanezca fuera de Malta debido a las significativas amenazas a su vida que ha recibido allí.

Maria Efimova fue una de las fuentes de información de Daphne Caruana Galizia sobre la corrupción en el desacreditado Banco Pilatus, con sede en Malta. Las autoridades maltesas presentaron una Orden de Detención Europea para Efimova después de que se vio obligada a huir a Grecia con su familia. El 12 de abril, la corte griega rechazó la solicitud de Malta para extraditar a Efimova, justificando que los cargos presentados por las autoridades maltesas contra ella son "vagas". A pesar de esto, las autoridades no han retirado los cargos contra Efimova. Creemos que las acusaciones en su contra son puramente políticas y estamos profundamente preocupados por su seguridad y la independencia del proceso legal que ella enfrentaría si regresa a Malta.

Lo instamos a tomar una posición en favor de las demandas de justicia para Daphne Caruana Galizia, para la protección de los periodistas y de las fuentes de información en Malta.

Esperamos con interés su respuesta, misma que perfile los pasos que usted tomará en relación con nuestras preocupaciones.

Sinceramente,

Jennifer Clement, Presidente de PEN Internacional
John Ralston Saul, Presidente emérito de PEN Internacional
Per Wästberg, Presidente Emérito de PEN Internacional
Homero Aridjis, Presidente Emérito de PEN Internacional, Ex embajador de México en la UNESCO
Sir Ronald Harwood, Presidente Emérito de PEN Internacional
Georges Emmanuel Clancier, Vicepresidente emérito de PEN Internacional
Ahmet Şık, UNESCO/Guillermo Cano World Press Freedom Prize
Alexander Matthews, PEN South Africa
Alexander McCall Smith, PEN Writers Circle Member
Alexandra Jamieson Barreiro, PEN Argentina
Alice Schwarzer
Alicja Gescinska, Belgium

Anders Heger, PEN International, PEN Norway
Anders Jerichow President Emeritus, Danish PEN
Andréas Becker French PEN
Andrei Kurkov, PEN Ukraine
Andrey Novikov-Lanskoy, PEN Russia
Anne Devlin, PEN International UK/Ireland
Anne Enright, Ireland
Annelies Verbeke, Belgium
Antonio Della Rocca, PEN International, PEN Trieste
Armida Zepeda, PEN San Miguel de Allende
Arnaud Nourry, Hachette Livre, PEN Publishers Circle member
Arthur Golden, PEN Writers Circle member
Arthur Goldstuck, PEN South Africa
Asieh Amini, PEN Norway
Aslı Erdoğan, Turkey
Ayad Akhtar, PEN America
Bart Moeyaert, Belgium
Bashabi Fraser, Trustee, Scottish PEN
Biyú Suárez C., PEN Bolivia
oris Evseev, PEN Russia
Brit Bildøen, PEN Norway
Bruce Cooper, PEN South Africa
Burhan Sönmez, PEN International, PEN Turkey
Burkhard P. Bierschenck, German Speaking Writers Abroad PEN
Can Dündar, Former Editor-in-chief, *Cumhuriyet, Turkey*
Carl Morten Iversen, PEN Norway
Carles Torner, Executive Director, PEN International
Carlo Gebler, Northern Ireland
Carme Arenas, President of PEN Català
Carole Bloch, PEN South Africa
Carolin Emcke
Caroline Criado Perez Brazil/UK
Caroline Graham, Ireland
Catherine Dunne, Ireland
Celia De Fréine, Ireland
Chloe Aridjis, UK/Mexico
Christa Schuenke, PEN Germany
Christine McKenzie, PEN Melbourne
Ciro Añez, President of PEN Santa Cruz
Claire Kilroy, Ireland
Colm Tóibín, Ireland
Colum McCann, Ireland
Connie Bork, Danish PEN
Daniel Batliner, PEN Liechtenstein
Darren Darker, Irish PEN

Darron Araujo, PEN South Africa
David Lagercrantz, PEN Writers Circle member
David Manderson, Scottish PEN
David Van Reybrouck, PEN Belgium/Dutch Speaking
Dawn Garisch, PEN South Africa
DBC Pierre, UK/Ireland
Declan Meade, Ireland
Dermot Bolger, Ireland
Dina Meza, Presidenta, PEN Honduras
Dr Frankie Asare-Donkoh, President of Ghanaian PEN
Dr Ma Thida, President Emerita of PEN Myanmar, PEN International
Dr. Sascha Feuchert, PEN Germany
E.R.Murray, Ireland
Ebony Riddell-Bamber, PEN International
Éilís Ní Dhuibhne, Irish PEN
Ekaterina Turchaninova, PEN Russia
Elena Chizhova, Director, PEN Saint-Petersburg
Elif Shafak, English PEN, Turkey
Elisabeth Åsbrink, President of Swedish PEN
Elisabeth Eide, PEN Norway
Elisabeth Nordgren, PEN International
Elsa Cross
Emi Kasamatsu, PEN Paraguay
Émile Martel, President Emeritus, PEN Quebec
Emmanuel Pierrat, Président of French PEN
Eric Lax, PEN International
Erik Vlaminck, President of PEN Belgium/Dutch Speaking
Erwin Mortier, Belgium
Eugene Schougin, PEN International, PEN Norway
Eva Bonnier, Albert Bonniers Förlag, PEN Publishers Circle Member
Evelyn Conlon, Ireland
Evgeny Popov, President of PEN Russia
Farhad Khojraty, PEN South Africa
Félix Villeneuve, Quebec PEN
Fiona Graham, Scottish PEN
Folu Agoi, President of PEN Nigeria
Frank Geary, Irish PEN
Frank McGuinness, Ireland
Franziska Sperr, PEN Germany
Gabriel Súnico, PEN Argentina
Gaston Bellemare, PEN Québec
Geert Mak, PEN Writers Circle Member
Gemma Rodríguez, PEN Català
Gert Heidenreich, President Emeritus, PEN Germany
Gioconda Belli, President of PEN Nicaragua

Grainne Tobin, Ireland
Gustavo Adolfo Bracamonte, Presidente of PEN Guatemala
Gustavo Bedrossian, PEN Argentina
Gustavo Bracamonte, PEN Guatemala
Hanan Al Shaykh, PEN Writers Circle Member
Hanan Awwad, President of Palestine PEN
Harald Kollegger, PEN Austria
Hege Newth, PEN Norway
Heinrich Peuckmann, PEN Germany
Helen Caldwell, New Zealand
Helmuth A. Niederle, President of PEN Austria
Henrietta McKervery, Ireland
Herbert Wiesner, German PEN
Horácio Costa, Brazil
Ian McEwan, UK
Ian Rankin, PEN Writers Circle Member
Ifigenija Simonović, Slovene PEN Centre
Ilija Trojanow, PEN Germany
Iman Humaydan, PEN International, PEN Lebanon
Ingeborg Kværne, PEN Norway
Ingeborg Senneset, PEN Norway
Ingrid de Kok, PEN South Africa
Isabelle Rossaert, Vice-President, PEN Belgium/Flanders
Iván Prado, Presidente, PEN Bolivia
J. Anthony Gaughan, President, Irish PEN
Jack Harte, Ireland
Jacques Rousseau, PEN South Africa
Jan Fabre, Antwerp
Jan Tore Noreng
Jane Onstott, PEN San Miguel de Allende
Jarkko Tontti, International Treasurer, PEN International, PEN Finland
Jen Thorpe, PEN South Africa
Jenni Calder, Scottish PEN

Jennifer Barrett, Ireland

Jennifer Egan, President of PEN America

Jens Lohmann, Danish PEN

Joanne Leedom-Ackerman, PEN International Vice-President

Johanne Fronth-Nygren, PEN Norway

Johano Strasser, President Emeritus, PEN Germany

Joke van Leeuwen, President Emeritus, PEN Belgium Flanders

Jorge Ragal, Presidente of PEN Chile

José Antonio Albertini, Presidente of PEN Cuba Writers in Exile

José Gabriel Seisdedos, PEN Argentina

Josef Haslinger, President Emeritus, PEN Germany

Joseph O'Connor, Ireland

Judyth Hill, President of San Miguel PEN

June Considine, Irish PEN

Jürgen Jankofsky, PEN Germany

Justin Fox, PEN South Africa

Kamila Shamsie, UK

Karen Jennings, South Africa

Kate Ennals, Ireland

Katie Donovan, Ireland

Katja Behrens, PEN Germany

Kätlin Kaldmaa, International Secretary, PEN International, PEN Estonia

Kerrie O'Brien, Ireland

Khadija Ismayilova, UNESCO/Guillermo Cano World Press Freedom Prize, PEN Norway

Kjersti Løken Stavrum, PEN Norway

Koen Peeters, Belgium

Kristien Hemmerechts, Belgium

Kristina Quintano, PEN Norway

Lady Joyce Caplan, Scottish PEN

Larissa Avelar, Norway

Laura Waddell, Scottish PEN

Laurens Hueting, PEN International

Lesley Marshall, PEN New Zealand

Lia Mills, Irish PEN

Lieve Joris, Amsterdam

Lina Morselli, PEN Trieste

Lisa Appignanesi, President Emerita, English PEN

Liz McManus, PEN Irish Writers Centre Board

Louise Phillips, Ireland

Lucina Kathmann, PEN International, PEN San Miguel

Luis de la Paz, PEN Cuba Writers in Exile

Luís González Tosar, President of PEN Galicia

Luisa Valenzuela, President of PEN Argentina

Manu Herbstein, PEN South Africa

Marc Reugebrink, Belgium

Marcus Low, PEN South Africa

Margaret Atwood, PEN Writers Circle Member

Margie Orford, PEN International, PEN South Africa

Mari Moen Holsve, PEN Norway

Maria MacManus, Ireland

Marian Botsford Fraser, PEN Canada

Marianne Østergaard, Danish PEN

Mario Relich, Secretary, Scottish PEN

Marita Conlon-McKenna, Ireland

Marjan Strojjan, PEN International

Markéta Hejkalová, Czech PEN

Martha C Neira, USA

Martin Roper, Republic of Ireland

Martina Devlin, Ireland

Mary Costello, Ireland

Masha Gessen, PEN America

Mathias Ospelt, President of PEN Liechtenstein

Matilde L. Álvarez, PEN Cuba Writers in Exile

Maureen Freely, English PEN

Maureen Isaacson, PEN South Africa

Menna Elfyn, President of Wales PEN Cymru

Mette Newth, PEN Norway

Mia Gallagher, Ireland

Michael Krüger

Michael Morris, PEN South Africa

Michael Schmidt, PEN South Africa

Miguel Gaya, PEN Argentina

Mike Nicol, PEN South Africa

Milagros Socorro, PEN Venezuela

Mille Rode, Danish PEN

Mohammed Sheriff, PEN International, PEN Sierra Leone

Molly Crabapple, US

Mykola Riabchuk, President of PEN Ukraine

Nadezda Azhgikhina, Free Word Association Board Member, Russia

Nayantara Sahgal, India

Neil Gaiman, UK/US

Nguyễn Hoàng Bao Việt, Centre PEN Suisse Romand

Nick Mulgrew, PEN South Africa

Nicky Falkof, PEN South Africa

Nik Williams, Scottish PEN

Nina George, German PEN

Nora Bossong, PEN Germany

Øivind Hånes, PEN Norway

Padraig Hanratty, Irish PEN

Patrick Tudoret, French PEN

Paul Muldoon, PEN America

Paula McGrath, Ireland

Paula Meehan, Ireland

Per Øhrgaard, President of Danish PEN

Peter Terrin, Belgium

Peter Verhelst, Belgium

Petra Morsbach

Philippe Sands, QC, President of English PEN

Polina Kovaleva, PEN America

Prof Peter Greste, former correspondent and UNESCO Chair in Journalism and Communications,
University of Queensland

Dr. Carlos Collado Seidel, German PEN

Raffaella Salierno, PEN Català

Ragnhild Aasland Sekne, PEN Norway

Raymond Louw, PEN South Africa

Regula Venske, PEN International, PEN Germany

Romana Cacchioli, PEN International

Romy Sommer, PEN South Africa

Rosemund Handler, South Africa

Roswitha Quadflieg

Sahar Halaimzai, PEN International

Salil Tripathi, PEN International

Salman Rushdie, PEN Writers Circle Member

Sandra Cisneros, USA/México

Sarah Clarke, PEN International

Sean Hardie, Ireland

Sharon Steeber, PEN San Miguel de Allende

Sigrid Bousset, PEN Belgium/ Dutch speaking

Simona Škrabec, PEN International

Sjón, President of Icelandic PEN

Sofi Oksanen, PEN Writers Circle Member

Stefan Hertmans, Brussels

Summer Lopez, PEN America

Sylvestre Clancier, PEN International, French PEN

Tanja Kinkel, German PEN

Teresa Salema Cadete, President of PEN Portugal

Tereza Semotamová, Czech PEN

Theo Dorgan, Ireland

Tilman Spengler

Tom Lanoye, Belgium

Tom Sigafos, Ireland

Uffe Gardel, Danish PEN

Ulla Hahn

Ulrich Schreiber

Ursula Krechel, German PEN

Valerie Bistany, Irish PEN

Vanessa O'Loughlin, Irish PEN

Venla Hiidensalo, President of Finnish PEN

Virgilio Tedín, PEN Argentina

Vonne van der Meer, President of PEN Netherlands

William Nygaard, President of PEN Norway

William Wall, Ireland

Yann Martel, PEN Writers Circle Member

Yewande Omotoso, PEN South Africa

Zakes Mda, PEN South Africa